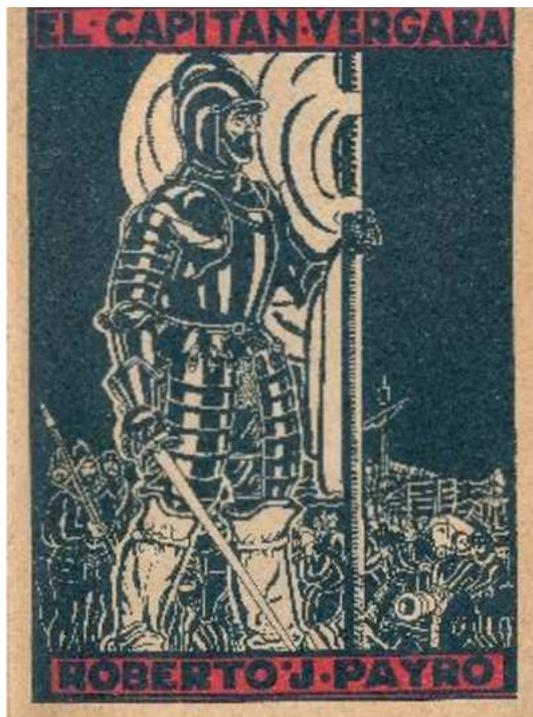


ROBERTO J. PAYRO  
**EL CAPITAN VERGARA**



**LIBRO SEXTO**  
**INFORTUNIOS DEL ADELANTADO**

**I**  
**LA NOCHE DE SAN MARCOS**

Y las circunstancias conspiraron tan eficazmente con los Comuneros que, dos semanas después de la llegada de los expedicionarios a la Asunción, el 25 de abril de 1543 (Nota : 1544), en la noche de San Marcos, los descontentos se pronunciaban con las armas en la mano contra el vacilante y desprestigiado Alvar Núñez.

Desde su triste regreso del Puerto de los Reyes el Adelantado no abandonaba el lecho, en

su desnuda habitación, cuyas rústicas paredes tenían por único adorno un gran Cristo de talla. Y aquella noche dormitaba temblando de fiebre y agitado por vagas y extravagantes visiones, cuando de pronto despertó con sobresalto a los gritos de "*¡ Libertad ! ¡ Libertad !*" y al ruido de un tropel que invadía su casa ... Tiróse de la cama, galvanizado por la sensación del peligro, y sacando fuerzas de su flaqueza cogió las armas y se dispuso a defender su vida ...

El capitán Vergara, resuelto ya a obrar a cara descubierta, Alonso de Cabrera, Garcí Venegas, Pedro Dorantes, Andrés Fernández el Romo, don Francisco de Mendoza, don Alonso de Angulo, Hernandarias de Mansilla y otros capitanes e hijosdalgos, invadieron la habitación, guiados por Pedro de Oñate. Jaime Resquín, el Tossut, encabezaba un grupo de soldados y de plebe que en parte se introdujo y en parte quedó fuera, porque ya no cabía una persona más en el aposento. En el grupo amenazador estaban Ríos, Delgado, Martínez, el barbero Galiano de Neyra (**Nota** : o Meira), el tejedor Juan Juárez, el zapatero Francisco Romero y cien otros pertenecientes a todas las clases sociales y representando al pueblo entero de la Asunción.

Alvar Núñez muy resuelto aunque viese que toda resistencia sería inútil dió un paso hacia los conjurados blandiendo la espada y exclamando :

- *¿ Qué traición es ésta, caballeros, contra*

*vuestro Adelantado ?*

- *No es traición – replicó enérgicamente Garcí Venegas –. Todos somos fieles servidores de S. M., a cuyo servicio conviene que Usía sea preso y vaya a dar cuenta al Real Consejo de sus delitos y tiranías.*

- *¡ Antes moriré que permitir tal traición ! – gritó Alvar Núñez preparándose a acometer.*

Pero estaba tan estrechamente rodeado que le era casi imposible moverse y al propio tiempo el Tossut le apuntaba al pecho con una ballesta armada diciéndole con su voz de trueno :

- *¡ Ríndete o te atravieso con esta jara !*

Altivo y sereno, animado por su misma acrecentada fiebre, Alvar Núñez apartó el arma, de un manotón, fulminando al valenciano con la mirada. Luego, resignado a lo que ya no tenía remedio, dijo con tranquilidad :

- *Apartaos un poco, que yo me doy por preso.*

Paseó la vista por los conjurados como si quisiera escudriñarles hasta el fondo del alma, y deteniéndola al fin en don Francisco de Mendoza :

- *A vuestra merced, señor don Francisco, entrego mis armas – agregó. – Y ahora haced de mí lo que queráis, señores.*

Mendoza recibió la espada de manos de Alvar Núñez, quien fué inmediatamente aherrojado por los soldados, que, sentándole en un sillón, le llevaron como en andas a casa de Garcí Venegas.

Era ya tarde de la noche, pero todo el mundo

estaba fuera, esperando el desarrollo de los acontecimientos, los unos al corriente, como conjurados, de lo que se tramaba, los otros atraídos por el bullicio y la algazara. Sólo algunos de éstos simpatizaban con el Adelantado, pero nada se atrevían a intentar, porque eran harto pocos y no tenían jefes : don Pedro de Estopiñán, alcalde mayor, que trató de acudir en socorro de su ilustre primo, encontróse con su casa cercada y todas las salidas guardadas y apenas si logró escapar por entre los árboles de su huerta, y ocultarse en un rancho vecino ; Alonso Riquelme de Guzmán, que se decía sobrino de don Alvar, logró salir armado de ballesta y acompañado por Blas Núñez pero a los pocos pasos topó con un alguacil rebelde, quien gritó :

- *¡ Si no os volvéis, como hay Dios que os llevo preso !*

Blas Núñez tomó las de Villadiego, y Riquelme de Guzmán, viéndose solo, « *que más no podía hacer* », según más tarde explicó, desanduvo lo andado y se quedó muy quietecito en su casa. Ruy Díaz Melgarejo, Francisco Ortiz de Vergara, el capitán Abrego (Diego de Abreu) y otros de los que, desde ese punto comenzaron a llamarse «*Leales* », habían sido presos al mismo tiempo que Alvar Núñez, tan hábilmente concertado estuvo el golpe de mano. Así, pues, inutilizados desde el primer momento, los clérigos partidarios de Cabeza de Vaca se limitaron a rezar pidiendo

para él la protección divina ; los alguaciles Sebastián de Fuente el Rey y Francisco de Peralta y el regidor Pedro de Molina, viendo desconocida su autoridad y su misma libertad amenazada, consideraron mejor dejar que el pueblo hiciese lo que quisiera, y los demás pusieron cautelosamente punto en boca, pensando que, si los principales no se movían, ellos tampoco les tocaba hacer de redentores.

Entretanto los que conducían a Alvar Núñez como en triunfo, pero manos y pies con esposas y grillos, iban acercándose a la casa de Garcí Venegas, que no estaba muy distante.

- *¡ Ahora veréis, Cabeza de Vaca, como tratábades a los caballeros !* – le gritaban los revolucionarios recordándole el encarcelamiento de los oficiales reales.

En un sitio donde la gente se había agolpado más numerosa, Cabrera le dirigió la palabra.

- *¡ Señores !* – exclamó – *Este hombre habemos preso por libertaros, pues os quería tomar las haciendas a todos y teneros por esclavos !*

- *¡ Señores !* – agregó el escribano Bartolomé González – *Decid todos a una voz : ¡ libertad ! ¡ libertad !*

- *¡ Libertad ! ¡ Libertad !* – clamó la plebe.

Llegados a la improvisada cárcel, Alvar Núñez fué metido en una cámara, donde se le encerró, dejándole guardado por una compañía de

hombres de armas, pues el populacho quería que se le entregara, para matarle.

En seguida, reunidos los oficiales reales, el capitán Vergara y demás jefes de la conspiración, dictaron un bando en el que, bajo la firma de los primeros, se amenazaba con la pérdida de sus bienes, la cárcel y aun la horca, a quien se opusiera a la detención de Alvar Núñez y tratara de libertarlo, bando bien inútil pues los que hubieran podido tentar la aventura estaban presos, salvo Estopiñán que se mantenía oculto.

- *También a ése es preciso buscarle y prenderle* – dijo Irala – *Era la mano derecha de su primo.*
- *Voy a dar las órdenes del caso* – contestó Cabrera que había asumido la dirección, porque el capitán Vergara no quería ponerse demasiado en evidencia.
- *No olvidéis tampoco a los alguaciles* – agregó Garcí Venegas. – *No es bueno dejar que alboroten.*

Jaime Resquín, el tejedor Juan Juárez, los escribanos Orúe y González, Delgado, Martínez y Ríos, salieron cada uno por su lado y a la cabeza de grupos en armas a registrar las casas hasta encontrar al alcalde mayor y a los alguaciles. En una esquina Delgado tropezó con Schmidel, Lance y Rolando que departían tranquilamente en alemán, ajenos al parecer a los sucesos.

- *¿ No vienes con nosotros Chimidez ?* –

preguntó el andaluz.

- *¿ Adónde fais ?*
- *A prender al alcalde mayor don Pedro de Estopiñán, que es el más grande traidor después de Cabeza de Vaca.*
- *Yo no he fenido a estas tierras bara eso – contestó Schmidel – y aunque esté muy contento con lo que le pasa a ese Albernuncio Capeza de Baja, que era un mal jefe, no lo docaré con un tedo, ni a él ni a los demás capitanes. Allá, fosotros, españoles ...*

Delgado siguió su camino dejando a los alemanes comentar los sucesos a la espera de un nuevo jefe para obedecerle como habían obedecido a los anteriores. Pero por mucho que él y los suyos registraran, no encontraban ni al alcalde ni a los alguaciles. Esta satisfacción le estaba reservada al tejedor Juan Juárez quien halló a don Pedro en casa de su vecino, empuñando todavía la vara de la justicia. Estopiñán quiso resistir, pero Juárez le quito el símbolo de su autoridad y le echó mano a las barbas, mientras sus hombres le daban de bofetones y puñadas, poniéndolo de bellaco y traidor. Lleváronle maniatado, y al pasar frente a la casa del capitán Gonzalo de Mendoza, viendo a éste en la puerta, Estopiñán le gritó :

- *¡ Señor Gonzalo de Mendoza ! ¡ Mirad cuál me llevan estos hombres ! ¡ Favoreced la justicia de Su Majestad y quitadme de su poder !*

- *¡ Andad, andad !* – se limitó a contestar el viejo capitán – *¡ Llevadle, llevadle, que bien va !*

El grupo se presentó en la casa donde estaban reunidos en consejo los oficiales reales, y Juárez, dirigiéndose a éstos les preguntó, señalando al encadenado Estopiñán :

- *Señores, ¿ que mandan vuestras mercedes que hagamos con este ladrón traidor ?*
- *¡ Llevadle a la cárcel !* – ordenó Cabrera.

El ánimo de don Pedro flaqueó tanto, que llegó a suplicar :

- *Señor, ¡ por el amor de Dios ! Estoy malo ... no me echéis a la cárcel, que me costará la vida.*

Cabrera, riendo despreciativamente, le contestó :

- *Tened vos por bien de estar donde yo estuve. ¡ Llevadle, vosotros !*

Mientras le llevaban y la multitud continuaba insultándolo y gritando « *¡ Libertad ! ¡ Libertad !* » los escribanos Martín de Orúe y Bartolomé González echaban mano sucesivamente de los alguaciles Francisco de Peralta y Sebastián de Fuente el Rey, quienes fueron conducidos a la cárcel y puestos en el cepo, en compañía de don Pedro de Estopiñán que se lamentaba de su negro fortuna, de su enfermedad y de aquella prisión que iba a ser causa de su muerte. Salazar de Espinosa fué llevado, también, a empellones a la cárcel y echado con grillos en un calabozo.

Apenas oyó los primeros rumores de la

asonada, Pero Hernández, que aun guardaba cama a causa de las fiebres, dióse cuenta de lo que ocurría y se vistió apresuradamente para estar listo a todo evento. ¿ Era aquello un motín o una revolución ? ¿ Podrían los de Alvar Núñez sofocar la revuelta y mantener su autoridad? ¿Sería prudente dar la cara como convendría en caso de que el Adelantado resultase vencedor, o no empeorar su situación, de suyo comprometida, si triunfaban los Comuneros ? Lo menos arriesgado, en resumidas cuentas, era esperar : tiempo habría luego para justificarse ante el jefe, sobre todo con tan excelente pretexto como el de las tercianas que padecía. Pero, ganase quien ganara la partida, a lo primero que había que atender era a guardar un arma defensiva para el porvenir, y esta arma se le ofrecían los papeles de los procesos que Alvar Núñez había incoado contra el capitán Vergara y contra los oficiales reales. Triunfantes estos, Pero Hernández podría tratar con ellos de potencia a potencia, con la amenaza de mandar al Supremo y Real Consejo documentos tan comprometedores ; vencedor el Adelantado, habría sido simplemente custodio fiel de tan precioso depósito ... Allí estaban, al alcance de su mano, pero era preciso ponerlos a buen recaudo, pues el primer cuidado de los conspiradores sería el incautarse de ellos. ¿ Dónde ocultarlos ? El tumulto crecía, las voces de la muchedumbre se acercaban y se alejaban en

continuo vaivén. De un momento a otro podían llegar los rebeldes ... Pero Hernández se acordó entonces de Francisco Ruiz Galán, del humillado y enmudecido Ruiz Galán que vivía como un anacoreta cerca de allí, cuyo implacable resentimiento contra el capitán Vergara se mantenía tan secreto cuanto ardiente. ¿ Quién mejor que él podía guardar aquellos documentos ? ... A favor de la noche, obscura como boca de lobo, fácil le fué ganar la casa de Ruiz que se había levantado al darse cuenta de la rebelión ; en dos palabras le puso al corriente de lo que deseaba, obtuvo sin dificultad que Ruiz guardara los papeles, volvióse tan silencioso y furtivo como había ido, y se acostó otra vez resuelto a declararse más enfermo de lo que realmente estaba ... Un cuarto de hora más tarde y siempre a los gritos de « ¡ Libertad ! ¡ Libertad ! ¡ Viva el Rey ! » su casa era invadida por el escribano González, Andrés Fernández el Romo, Francisco de Vergara y otros que, espada en mano y con gestos amenazadores le exigían la entrega de los papeles que tan previsoramente acababa de escamotear. Pero Hernández, con voz moribunda, como si estuviera en el último trance de la agonía, les dijo que no tenía tales documentos, pues estaban guardados en una caja en casa del Adelantado. Sin embargo registraron la casa, no dándose por satisfechos mientras no quedó todo revuelto, tirado por los suelos y en el mayor

desorden. Sólo entonces se marcharon a continuar buscando en casa de Alvar Núñez.

La noche avanzaba, sin que disminuyera la agitación y el tumulto, hasta que en las calles se oyó el redoble del tambor del pregonero. Este, acompañado por Garcí Venegas, por el escribano Martín de Orúe, por muchos Comuneros armados, gritaba repetidas veces, entre redoble y redoble :

- *Mandan los señores oficiales de Su Majestad que ninguna persona sea osada de salir de su casa hasta la mañana, so pena de traidor.*

La alborotada muchedumbre fué retirándose poco a poco ; ya no se oían, como ecos del pregón, más que los gritos "*¡ Libertad ! ¡ Libertad !*" de los Comuneros ; las calles acabaron por quedar solitarias y así terminó aquella borrascosa e histórica « *Noche de San Marcos* ».

### **Notas de Gerardo Paguro, traductor al francés.**

Evocado en NÚÑEZ CABEZA DE VACA, Álvaro ; ***Nafragios y Comentarios*** ; capítulo LXXIV (« *Cómo el gobernador llegó con su gente a la Ascensión, y aquí le prendieron* ») :

[http://assets.espapdf.com/b/Alvar%20Nunez%20Cabeza%20de%20Vaca/Nafragios%20y%20Comentarios%20\(1125\)/Nafragios%20y%20Comentarios%20-%20Alvar%20Nunez%20Cabeza%20de%20Vaca.pdf](http://assets.espapdf.com/b/Alvar%20Nunez%20Cabeza%20de%20Vaca/Nafragios%20y%20Comentarios%20(1125)/Nafragios%20y%20Comentarios%20-%20Alvar%20Nunez%20Cabeza%20de%20Vaca.pdf)

Guillaume **CANDELA**, « *Del cronista al historiador, un viaje historiográfico a través del estudio de la noche de San Marcos* » :

[https://www.academia.edu/9093861/Del\\_cronista\\_al\\_historiador\\_un\\_viaje\\_historiografico\\_a\\_trav%C3%A9s\\_del\\_estudio\\_de\\_la\\_noche\\_de\\_San\\_Marcos](https://www.academia.edu/9093861/Del_cronista_al_historiador_un_viaje_historiografico_a_trav%C3%A9s_del_estudio_de_la_noche_de_San_Marcos)

**LIBROS A LOS CUALES NOS VAMOS A REFERIR MUY REGULARMENTE :**

**AZARA**, Félix de ; *Descripción e historia del Paraguay y del río de la Plata* ; 1847 :

<http://www.biblioteca.org.ar/libros/130467.pdf>

Guillaume **CANDELA** ; *Domingo Martínez de Irala, el protagonista de la historia de la conquista del Paraguay entre 1537 y 1556* ; Université Paris III - Sorbonne Nouvelle, 75, PHD Student +1 ; 2007-2008.

[https://www.academia.edu/8980924/Domingo\\_Martinez\\_de\\_Irala\\_el\\_protagonista\\_de\\_la\\_historia\\_de\\_la\\_conquista\\_del\\_Paraguay\\_entre\\_1537\\_y\\_1556](https://www.academia.edu/8980924/Domingo_Martinez_de_Irala_el_protagonista_de_la_historia_de_la_conquista_del_Paraguay_entre_1537_y_1556)

<https://univ-paris3.academia.edu/GuillaumeCandela>

Miguel Angel **ELKOROBEREZIBAR** ; *Domingo de Irala y su entorno en la villa de Bergara* ; Asunción, Ed. Euskal Etxea Jasone - Casa Vasca Asunción ; 2011, 231 p.

Paul **GROUSSAC** ; (Pedro de) *Mendoza y (Juan de) Garay. Las dos fundaciones de Buenos Aires 1536-1580* ;

<http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/mendoza-y-garay-las-dos-fundaciones-de-buenos-aires-1536-1580/html/>

**LAFUENTE MACHAIN**, Ricardo de ; *El Gobernador Domingo Martínez De Irala* (Biografía de Domingo Martínez de Irala y su actuación como Gobernador del Paraguay, considerado el gobernante rioplatense de más clara comprensión e insigne liderazgo que tuvo esta Provincia) ; Asunción, Academia Paraguaya

de la Historia ; 2006 (Edición facsimilar de la de 1939), XXXV-571 páginas. **Parcialmente** (capitulos VIII, IX, XI, XVIII, XIX y XXIII) **en** :

[http://www.portalguarani.com/1882\\_ricardo\\_de\\_lafuente\\_machain/17530\\_el\\_gobernador\\_domingo\\_martinez\\_de\\_irala\\_por\\_r\\_de\\_la\\_fuente\\_machain.html](http://www.portalguarani.com/1882_ricardo_de_lafuente_machain/17530_el_gobernador_domingo_martinez_de_irala_por_r_de_la_fuente_machain.html)

Pedro **LOZANO** (Padre) ; **Descripción corográfica del terreno, ríos, árboles y animales de las dilatadísimas provincias del Gran Chaco Gualamaba y de los ritos y costumbres de las innumerables naciones bárbaras e infieles que la habitan** ; Córdoba ; 1733. 18 primeros capitulos (pero, sobre todo, posibilidades con la **mapa**, **en**) :

[http://pueblosoriginarios.com/textos/lozano/descripcion\\_corografica.html](http://pueblosoriginarios.com/textos/lozano/descripcion_corografica.html)

La consultación del texto era mas fácil con un documento **PDF** y otras personas quieren hacer pagar el documento ...

<http://www.idesetautres.be/upload/PEDRO%20LOZANO%20DESCRIPCION%20COROGRAFICA%20GRAN%20CHACO%20I-XVIII.pdf>

**MADERO**, Eduardo ; **Historia del puerto de Buenos Aires** ; Buenos Aires; Imprenta de **La Nación** ; 1892, tomo primero, XXI-390 p.

Roberto PABLO **Payró** ; **Historia del Río de La Plata**, Tomo **I** (Conquista, colonización, emprendimientos. Del descubrimiento hasta la Revolución de mayo). Obra monumental, que se puede downloadar en PDF :

[http://rppayro.files.wordpress.com/2008/10/historia-del-rio-de-la-plata\\_tomo-i.pdf](http://rppayro.files.wordpress.com/2008/10/historia-del-rio-de-la-plata_tomo-i.pdf)

**SCHMIDEL**, Ulrich ; *Viaje al Río de la Plata* ; Biblioteca Virtual Universal ; 2003 :

<http://www.biblioteca.org.ar/libros/10069.pdf>

**En francés :**

Guillaume **CANDELA** ; *La Conquête du Paraguay à travers les lettres de Domingo Martínez de Irala (1545-1555)* ; 2008-2009.

Contient une chronologie aux pages 118 à 121.

[https://www.academia.edu/8981128/La\\_Conque\\_te\\_du\\_Paraguay\\_a\\_tra\\_vers\\_les\\_lettres\\_de\\_Domingo\\_Marti\\_nez\\_de\\_Irala\\_1545-1555](https://www.academia.edu/8981128/La_Conque_te_du_Paraguay_a_tra_vers_les_lettres_de_Domingo_Marti_nez_de_Irala_1545-1555)

<https://univ-paris3.academia.edu/GuillaumeCandela>

Paola **DOMINGO** ; *Naissance d'une société métisse: Aspects socio-économiques du Paraguay de la Conquête à travers les dossiers testamentaires* ; Presses universitaires de la Méditerranée ; 2006 (2014), 547 (625) pages. (« Voix des Suds ») ISBN 9782367810799

<http://books.openedition.org/pulm/523?lang=fr>

### **DICCIONARIO DE PERSONAJES.**

La parte N°1 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 1 del libro 1 de *El capitán Vergara*, « *Gente de arriba y gente de abajo* », e incluye elementos biográficos acerca de :

Francisco **ALVARADO**, Juan de **AYOLAS**, Alonso de **CABRERA**, Felipe de **Cáceres**, Francisco de **Mendoza**, Gonzalo de **Mendoza**, Pedro de **Mendoza**, Francisco **Ruíz Galán**, Juan de **Salazar**

de Espinosa, García o Garcí **VENEGAS**

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%201%20CAPITULO%201.pdf>

### **DICCIONARIO DE PERSONAJES** (Parte **2**)

La parte N°**2** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **2** del libro 1 de *El capitán Vergara*, « *Lo que se dijo en la Casa fuerte* », e incluye elementos biográficos acerca de :

doña María de **Angulo**, Carlos de **Guevara**, **Inés (Isabel)** de **Guevara** así como La **Maldonada**.

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%201%20CAPITULO%202.pdf>

### **DICCIONARIO DE PERSONAJES** (Parte **3**)

La parte N°**3** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **3** del libro 1 de *El capitán Vergara*, « *Conversación de soldados* », e incluye elementos biográficos acerca de: Diego de **ABRIEGO**, Capitán (Francisco o **Gonzalo** o Hernando o Pedro) **ALVARADO**, [Francisco César](#), Jácome **COLO**, Diego **DELGADO**, Padre Juan Gabriel de **LEZCANO**, Escribano Pero **HERNÁNDEZ** = Garduña, Cacique Zeiche **LEGEMI** (o **LYEMI**), Antón **Martínez**, Juez Juan **Pavón**, Rodrigo de los **Ríos**, Fray Juan de **SALAZAR**, Ulrich **SCHMIDEL**, Alférez Alonso **SUÁREZ de FIGUEROA**, Indio **Suelaba**.

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20CAPITULO%203%20LIBRO%201.pdf>

#### **DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 4).**

La parte N°4 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 1 del libro 2 de *El capitán Vergara*, « *Dos cumplidos conquistadores* », e incluye elementos biográficos acerca de: **ABACOTE**, Padre **ANDRADA** (Francisco de ? ...), Juez Juan **Pérez**.  
<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%201.pdf>

#### **DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 5).**

La parte N°5 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 2 del libro 2 de *El capitán Vergara*, « *En acción* », e incluye elementos biográficos acerca de: Jerónimo **ROMERO** y Francisco de **VILLALTA**.  
<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%202.pdf>

#### **DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 6).**

La parte N°6 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 3 del libro 2 de *El capitán Vergara*, « *El escribano Garduña* », e incluye elementos biográficos acerca de: Carlos **DUBRIN**, el escribano *Garduña* = Pero **HERNÁNDEZ** (Parte 3), Luis **Pérez de Cepeda de Ahumada**, Juan **Ponce de León**  
<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%203.pdf>

#### **DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 7).**

La parte N°7 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 4 del libro 2 de *El capitán Vergara*, « *Un ahijado del capitán* »

Ayolas », e incluye elementos biográficos acerca de : Francisco de **ALMARAZ**, Juan de **CARBAJAL**, Martín de **Céspedes**, Pedro Sebastián **MADURO** y Juan de **VERA**.

#### **DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 8).**

La parte N°**8** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **5** del libro 2 de *El capitán Vergara*, « *La soldadesca se divierte* ». **NO** hemos encontrado elementos biográficos acerca del verdugo o sayón sardo Leonardo **COSSU**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%205.pdf>

#### **DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 9).**

La parte N°**9** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **1** del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *Política y religión* », e incluye elementos biográficos acerca de :

Galaz de **MEDRANO** y Juan de **ORTEGA**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%201.pdf>

#### **DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 10).**

No hay nuevos personajes en la parte N°**10** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que corresponde al capítulo **2** del libro 3 .

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%202.pdf>

#### **DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 11).**

La parte N°**11** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **3** del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *Buenos Aires vencida* »,

e incluye elementos biográficos acerca de :  
Antonio López de **AGUIAR**, Hernán **Báez**, Pero **Díaz del VALLE**, Simón **LUIS**, Maese Alonso de **MIGUEL**, Francisco de **PERALTA**, Melchor **Ramírez**, Juan **Rodríguez**, Juan **ROMERO**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%203.pdf>

### **DICCIONARIO DE PERSONAJES** (Parte **12**).

No hay ningún nuevo personaje en la parte N°**12** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que figura con el capítulo **4** del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *Refuerzos de aguas arriba* ».

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%204.pdf>

### **DICCIONARIO DE PERSONAJES** (Parte **13**).

La parte N°**13** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **5** del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *La puntilla* », e incluye elementos biográficos acerca de : Bernardo **Centurión** y Juan **GUARAY**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%205.pdf>

### **DICCIONARIO DE PERSONAJES** (Parte **14**).

No hay ningún nuevo personaje en la parte N°**14** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que figura con el capítulo **6** del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *De fuera vendrá ...* » :

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%206.pdf>

### **DICCIONARIO DE PERSONAJES** (Parte **15**).

Encontrarán en la parte N°**15** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** elementos biográficos

que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Indios **anundas**, Alonso **BUENO**, cacique **Lambaré**, cacique **Magach**, Indios **quiloazas** :  
<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%201.pdf>

### **DICCIONARIO DE PERSONAJES** (Parte **16**).

Encontrarán en la parte N°**16** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : fray Bernardo de **Armenta**, Álvaro Nuñez **Cabeza de Vaca**, capitán Juan **CAMARGO**, Ruy **Díaz Melgarejo** (hermano de Francisco **Ortiz de Vergara**), factor Pedro **DORANTES**, Francisco de **Espínola**, Pedro de **Estopiñán** Cabeza de Vaca, fray Alonso **Lebrón**, Ñuflo o Nufrio de **CHAVES**, Martín de **Orduña**, Francisco **Ortiz de Vergara**, Alonso **Riquelme de Guzmán**, García **Rodríguez de Vergara**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%202.pdf>

### **DICCIONARIO DE PERSONAJES** (Parte **17**).

Encontrarán en la parte N°**17** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : **Abapayé**, Pánfilo de **Narváez** y Pedro de **VERA**

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%203.pdf>

### **DICCIONARIO DE PERSONAJES** (Parte **18**).

Encontrarán en la parte N°**18** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Pedro de **Esquivel**, Francisco **Gambarrota**, Rodrigo **Gómez**, clérigo Luis de **Miranda**, Francisco **Peralta**, Francisco **Pérez**, Jacques de **Ramua**, Simón **Richarte**, Juan de **Rute**, Juan de **Sotelo**, Francisco **Sepúlveda**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%204.pdf>

### **DICCIONARIO DE PERSONAJES** (Parte **19**).

No hay ningún nuevo personaje en la parte N°**19** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que figura con el capítulo **5** del libro 4 de ***El capitán Vergara***, «*« La resignación del mando »*

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%205.pdf>

### **DICCIONARIO DE PERSONAJES** (Parte **20**).

La parte N°**20** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **6** del libro 4 de ***El capitán Vergara***, « *Intermedio biográfico. Historia de don Francisco de Mendoza (primera parte) »*. **NO** hemos encontrado elementos biográficos acerca de los siguientes protagonistas : Inés de Mena, Luis de Carranza, Jaime de Villaroel, Tristán de Angulo.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%206.pdf>

### **DICCIONARIO DE PERSONAJES** (Parte **21**).

La parte N°**21** del **DICCIONARIO DE LOS**

**PERSONAJES** figura con el capítulo **1** del libro 5 de *El capitán Vergara*, « *Primeras maniobras* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Ruy **Díaz Melgarejo**, Francisco **González Paniagua**, Pedro **López de Aguilar**, Pedro de **Oñate**, Martín de **Orúe de Ochoa y Agüero**

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%201.pdf>

### **DICCIONARIO DE PERSONAJES** (Parte **22**).

La parte N°**22** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **2** del libro 5 de *El capitán Vergara*, « *Id, y no pequéis más* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : fray jerónimo Luis **Cerezuelo** o **Herrezuelo**, montero Bartolomé **García**, fray Juan Gabriel **LEZCANO**, albañil Juan **Rodríguez**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%202.pdf>

### **DICCIONARIO DE PERSONAJES** (Parte **23**).

La parte N°**23** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **3** del libro 5 de *El capitán Vergara*, « *Preludios de borrasca* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea :

Cacique **Aracaré**, Juan **Pérez**, cacique **Tabaré**

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%203.pdf>

[ERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%203.pdf](http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%203.pdf)

**DICCIONARIO DE PERSONAJES** (Parte **24**).

La parte N°**24** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **4** del libro 5 de *El capitán Vergara*, « *La embajada de los frailes* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Jaime **Resquin**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%204.pdf>

**DICCIONARIO DE PERSONAJES** (Parte **25**).

No hay ningún nuevo personaje en la parte N°**25** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que figura con el capítulo **5** del libro 4 de *El capitán Vergara*, « *Política y guerra* », siendo los personajes principales los **indios chanés, caracará, guajarapos, guaycurús, jarayes (xarayes), orejones, payaguá, payzuñoses, sacocies, surucusis**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%205.pdf>

**DICCIONARIO DE PERSONAJES** (Parte **26**).

La parte N°**26** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **6** del libro 5 de *El capitán Vergara*, « *Violencia y flaqueza* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : **Llance**, Francisco de **RIBERA**, Hernando de **RIBERA**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%206.pdf>

[ERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%206.pdf](http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%206.pdf)

**DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 27).**

La parte N°**27** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **7** del libro 5 de *El capitán Vergara*, « *La exploración de Ribera* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : los pueblos **indios siéberis** y **urtueses**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%207.pdf>

**DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 28).**

La parte N°**28** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **8** del libro 5 de *El capitán Vergara*, « *Nuevos fracasos* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : don Hernán **Arias de Mansilla**, fray Bruno **CAYETANO**, don Alonso de **Angulo**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%208.pdf>

**DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 29).**

La parte N°**29** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **1** del libro 6 de *El capitán Vergara*, « *La noche de San Marcos* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : escribano Bartolomé **González**. Ver, e. o. :

Guillaume **CANDELA** ; **Domingo Martínez de Irala**, pp. 54, 65 :

[https://www.academia.edu/8980924/Domingo\\_Martinez\\_de\\_Irala\\_el\\_protagonista\\_de\\_la\\_historia\\_de\\_la\\_conquista\\_del\\_Paraguay\\_entre\\_1537\\_y\\_1556](https://www.academia.edu/8980924/Domingo_Martinez_de_Irala_el_protagonista_de_la_historia_de_la_conquista_del_Paraguay_entre_1537_y_1556)

Juan **Juárez**. Ver, e. o. :

Mary MONTE de LÓPEZ MOREIRA ; **La gente del XVI : habitantes del Paraguay durante la Conquista** ; Asunción, Editorial Arandurã, Editado con el auspicio del FONDEC / Centro de documentación y estudios (CDE) ; 2012, 252 p. :

[http://www.portalguarani.com/672\\_mary\\_monte\\_de\\_lopez\\_moreira/18989\\_la\\_gente\\_del\\_xvi\\_habitantes\\_del\\_paraguay\\_durante\\_la\\_conquista\\_2012\\_por\\_mary\\_monte\\_de\\_lopez\\_moreira.html](http://www.portalguarani.com/672_mary_monte_de_lopez_moreira/18989_la_gente_del_xvi_habitantes_del_paraguay_durante_la_conquista_2012_por_mary_monte_de_lopez_moreira.html)

**La emigración castellana y leonesa en el marco de las migraciones españolas** (p. 97, nota 45) :

[http://www.emigracioncastellanayleonesa.es/libros/2011\\_Congreso\\_emigracion.pdf](http://www.emigracioncastellanayleonesa.es/libros/2011_Congreso_emigracion.pdf)

Galiano de **MEIRA** (ou **NEYRA**). Voir, e. a. :

Paola **DOMINGO** ; **Naissance d'une société métisse** (pages 264, 295, 314, 364, 371, 373) :

<http://books.openedition.org/pulm/523?lang=fr>

tejedor Blas **Núñez**. Ver, e. o. :

Macarena Perusset ; « *Un acercamiento a los procesos de etnogénesis en el Paraguay colonial* », in **Gazeta de Antropología, 2007, 23** :

[http://www.ugr.es/~pwlac/G23\\_12Macarena\\_Perusset.html](http://www.ugr.es/~pwlac/G23_12Macarena_Perusset.html)

Francisco **ROMERO**. Voir, e. a. :

Paola **DOMINGO** ; **Naissance d'une société métisse** (page 264) :

<http://books.openedition.org/pulm/523?lang=fr>